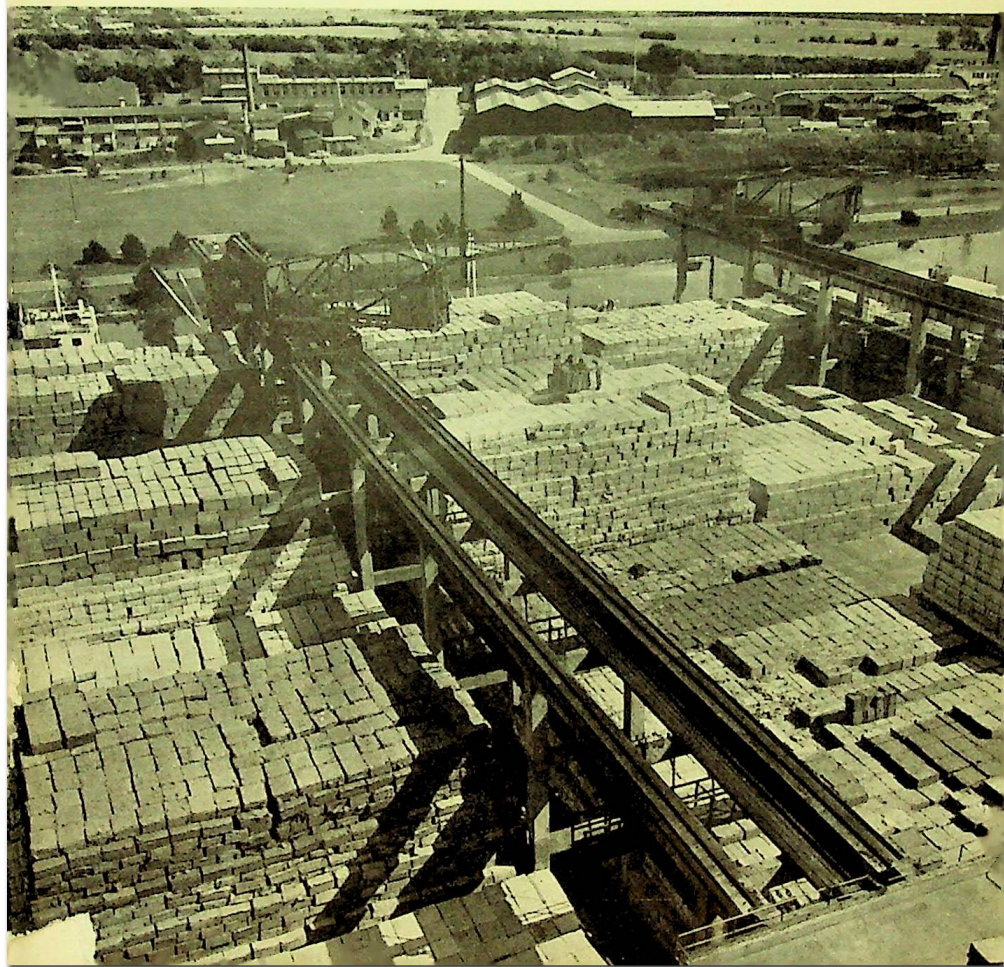


# Papir Posten



nr. 3 . december 1959 . 9. årgang



## INDHOLD

Beskatning af jubilæumsgratialer .....	3
PM 13 begynder at ankomme .....	6
Papirindustrien i kommende Fælles- markeder .....	7
Forslagsvirksomheden .....	15
Hvad skete der for 25 år siden? .....	17
Vigtig meddelelse fra sikkerhedstjenesten ..	18
Bare en misforståelse .....	19
Fabriksferier 1960 .....	24
Smånyt om papir .....	25
Firma-nyt .....	25
Sports-nyt .....	26
Jubilæer .....	28

★

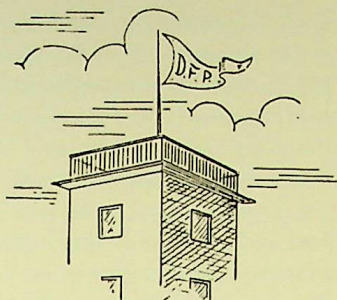
Oplag: 3550

★

Da artikler og oplysninger, der bringes her i bladet, hovedsageligt er beregnet for selskabets medarbejdere, er eftertryk heraf forbudt uden nærmere aftale.

Forsiden:

*Udsigt over Ny Maglemølle Papirfabriks travle råstofplads.*



# Papir-Posten

nr. 3 . december 1959 . 9. årgang

Udgiver: A/S De forenede Papirfabrikker

\*

Redaktion:  
E. Persson

---

## BESKATNING AF *Jubilæumsgratialer*

AF KONTORCHEF K. WAETZOLD, KTAS

Da det har vist sig, at mange af vore medarbejdere ikke er fortrolige med de nye lovregler om den skattemæssige behandling af jubilæumsgratialer, skal der nedenfor i store træk gøres rede for de ændringer, der er sket på dette område inden for det sidste år, og som er af væsentlig betydning for vore jubilarer.

Tidligere var forholdet som bekendt det, at et jubilæumsgratiale var almindelig skattepligtig indkomst i lighed med enhver anden lønindtægt, og da det blev »lagt oven på« den øvrige indtægt, bevirkede den progressive skatteskala, at en meget væsentlig del af gratialet havnede hos skattevæsenet året efter.

Denne meget væsentlige ulempe er nu forsvundet, idet der er indført nye regler i lov nr. 148 af 28. maj 1958 om særlig indkomstskat m.v., der i store træk går ud på, at jubilæumsgratialer, der ikke overstiger 1000 kr., fremtidig er skattefri. Når der siges »i store træk«, skyldes det, at der kan forekomme tilfælde, hvor reglen ikke gælder, og det vil derfor være naturligt at gøre lidt nærmere rede for loven, selv om de nævnte undtagelsestilfælde sikkert meget sjældent vil indtræde i forbindelse med vore medarbejders forhold.

Der har i mange år været arbejdet på at skabe en mere forenklet skattelovgivning til afløsning af den jungle af love, der efterhånden er vokset op, og

som har gjort det næsten umuligt for andre end specialister at vide, hvad der er gældende lov på skatteområdet.

Det er imidlertid endnu ikke lykkedes for nogen regering at få gennemført en virkelig skattereform, og derfor har man indtil videre måttet nøjes med stykkevis at få gennemført visse ændringer. Blandt andet var man for længst blevet klar over, at der eksisterede en række indkomster af særlig karakter – nemlig de såkaldte éngangsindkomster – der fortjente en anden og mere lempelig beskatningsmåde end de løbende indtægter, og finansministeren fremsatte derfor i folketinget den 13. december 1957 et hertil sigtende forslag, der resulterede i den ovenfor nævnte lov.

Af den brogede blanding af éngangsindkomster, der oprenses i loven, kan nævnes fortjeneste ved afhændelse af den goodwill, der er knyttet til en erhvervsvirksomhed, fortjeneste ved afhændelse af patentrettigheder, forfatter- og kunstnerrettigheder, fortjeneste ved afhændelse af ejendele, hvorpå der er foretaget skattefri afskrivninger, samt mange andre indtægtsarter.

Endelig nævnes sidst i fortegnelsen: »Gaver, gratialer o. lign. fra den skattepligtiges arbejdsgiver, når udbetalingen sker én gang for alle enten i en i den skattepligtiges forhold begrundet særlig anledning, såsom jubilæum eller arbejdsophør på grund af alder eller på

grund af sygdom, eller i anledning af, at den virksomhed, hvori den skattepligtige eller dennes ægtefælle er eller har været ansat, har bestået i 25 år eller i et antal år, der er deleligt med 25».

Den sidste bestemmelse om gratiale ved virksomhedens jubilæum blev først indføjet under behandlingen i folketinget, men desværre gælder den ikke for det jubilæumsgratiale, alle DFP'ere modtog den 1. marts 1959 i anledning af selskabets 70 års jubilæum. 70 er desværre ikke deleligt med 25!!

Derimod er det i øjeblikket reglen om det personlige jubilæum, der har betydning. I DFP ydes jubilæumsgratiale som bekendt ved 25, 40 og 50 års jubilæum.

Der er fra en enkelt side fremsat den formodning, at udtrykket »én gang for alle« skulle betyde, at den enkelte person kun kunne opnå den særlige skattemæssige behandling én gang hos den samme arbejdsgiver og ikke f.eks. 3 gange (ved 25, 40 og 50 års jubilæum). Denne opfattelse er imidlertid ikke rigtig. Udtrykket tager kun sigte på, at gratialet skal være et éngangsbeløb i modsætning til en løbende ydelse, f.eks. 100 kr. årlig hvert år, efter at man har været beskæftiget 25 år hos sin arbejdsgiver.

Loven kalder sig »lov om særlig indkomstskat m.v.« og ikke »lov om skattefrihed for visse indtægter«, og vi må derfor se på, hvad der bestemmes

rent skattemæssigt. Meningen med de særlige regler er, som nævnt, at de særlige indkomster ikke skal lægges til den normale indkomst og derved komme ind under den høje beskatning. De skal beskattes særskilt, og det sker med en fast procent, nemlig med 30 pct. af beløbet, efter at det er rundet ned til det nærmeste med 50 delelige kronebeløb. Imidlertid er det kun det beløb, der overstiger 1000 kr., der beskattes, hvilket altså vil sige, at gratialer under 1050 kr. er skattefri.

Her må imidlertid indskydes den bemærkning, at der i visse tilfælde, der nok kun vil forekomme yderst sjældent blandt D. f. P.s medarbejdere, ikke kan regnes med denne hovedregel, idet det er samtlige indkomster af de før opregnede arter inden for et år, der skal lægges sammen. Det vil altså sige, at har en jubilar inden for det samme år oppebåret foruden sit jubilæumsgratiale en fortjeneste ved afhændelse af f.eks. goodwill eller patentrettigheder, er det den samlede sum af disse beløb, der med fradrag af 1000 kr. skal beskattes med 30 pct.

Når man udfylder sin selvangivelse, skal indkomster, der falder ind under loven, *ikke* optages på selvangivelsen, men opføres på et særligt skema, som på begæring udleveres gratis af skattemyndighederne. Herved understreges netop, at beløbene er af en anden karakter og derfor ikke vedrører den almindelige selvangivelse. En følge af

den særlige behandling er også, at det beløb, man måtte komme til at erlægge i særlig indkomstskat, *ikke* kan fradrages på næste års selvangivelse som de øvrige skatter.

I det følgende gives et par eksempler på, hvad man eventuelt kommer til at betale i særlig indkomstskat for et jubilæumsgratiale – under den forudsætning, at man i det pågældende år ikke har haft nogen af de andre særlige indkomster:

Jubilæumsgratiale	Særlig indkomstskat
350 kr.	0 kr.
500 –	0 –
750 –	0 –
1000 –	0 –
1500 –	150 –
2000 –	300 –

Sluttelig kan anføres, at loven giver adgang til, at en skatteyder på begæring kan blive fritaget for at erlægge den særlige indkomstskat, mod at beløbet – og vel at mærke *helle* beløbet, ikke nedsat med 1000 kr. – lægges til den almindelige indkomst, fordelt med en trediedel hvert år over tre år.

Denne udvej kan i visse tilfælde, der imidlertid næppe er aktuelle for D. f. P.s personale, være mere fordelagtig. For at kunne betyde en fordel, må den normale indtægt være så lav, at en yderligere indtægt ikke beskattes med mere end 23 pct., og denne grænse nås i København allerede ved en skala-indkomst på ca. 4500 kr.

# PM 13

## *begynder at ankomme*

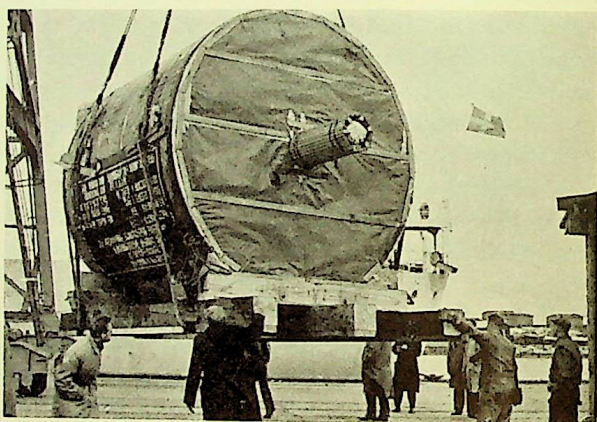


Den 30. november blev PM 13's yankeecylinder til Ny Maglemølle udloset i Københavns frihavn.

Cylinderen, som leveres af papirmaskinefirmaet Beloit i USA, vejer med indpakning 44,2 tons, og selve cylinderen er ca. 3,8 m på begge leder.

Transporten fra frihavnen til Ny Maglemølle foregår på en 12-hjulet specialjernbanevogn, som selv vejer lige så meget som cylinderen.

Den samlede transport af cylinderen fra skib til den endelige plads i den nye amerikanske papirmaskine forestås ligesom ved Kartonfabrikkens 2 yankeecylindertransporter af hr. Carlo B. Hansen, som her hilser på Yankee'en.



## PAPIRINDUSTRIEN I KOMMENDE FÆLLESMARKEDER

*Direktør A. B. Bendix har netop overfor en kreds af vore kunder holdt et foredrag om »Papirindustrien i kommende fællesmarkeder«. Da dette emne er af overordentlig stor betydning for vore egne medarbejdere, gengiver vi her hovedindholdet af foredraget.*

### ORIENTERING FOR LÆSERNE:

Da vi tidligere i Papirposten har omtalt »Nordisk Marked«, »Romunionen« og »Det store Frihandelsområde«, er det næppe nødvendigt at gentage reglerne for disse markedsdannelse. Senere har imidlertid skabelsen af de 7 landes frihandels-sammenslutning taget form, og vi skal derfor kort omtale ideen og indholdet af denne traktat, som Danmark allerede har underskrevet og i nær fremtid forventes at ville vedtage i folketinget.

»De 7« består af Danmark, Sverige, Norge, England, Schweiz, Østrig og Portugal. Da det viste sig umuligt at danne et stort frihandelsområde i øjeblikket, hvori »Romunionen« lande (Holland, Belgien, Luxemburg, Frankrig, Vesttyskland og Italien = de 6) også deltog, enedes »De 7« inden for deres om-

råde om selv at etablere et »Lille Frihandelsområde«. Det har til formål ved ophævelse af alle handels-skranker i området at søge arbejdsdelingen fremmet, produktionen sat i vejret og velstanden øget. Der er ikke politiske mål deri som i Romunionen, men et samarbejde med denne er også et vigtigt formål for »De 7«. I løbet af 10 år afskaffes told og importrestriktioner mellem de 7 lande, mens hvert af landene overfor andre lande end »De 7« – og altså også over for »De 6« – fortsat har sine egne toldsatter. Aftrapningen af tolden foregår i samme tempo som i Romunionen. Traktaten skal træde i kraft 1. januar 1960, og første toldaftrapning – på 20 pct. – begynder 1. juli 1960. Ligesom de andre markedsplaner og Romunionen gælder den ikke for landbrugsprodukter, men visse særaftaler er sluttet derom.

# CELLULOSE OG TRÆSLIB · PRODUKTION · EXPORT & IMPORT 1958

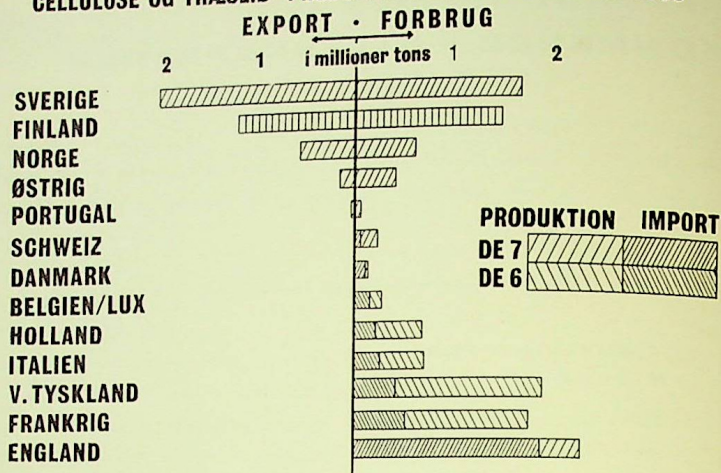
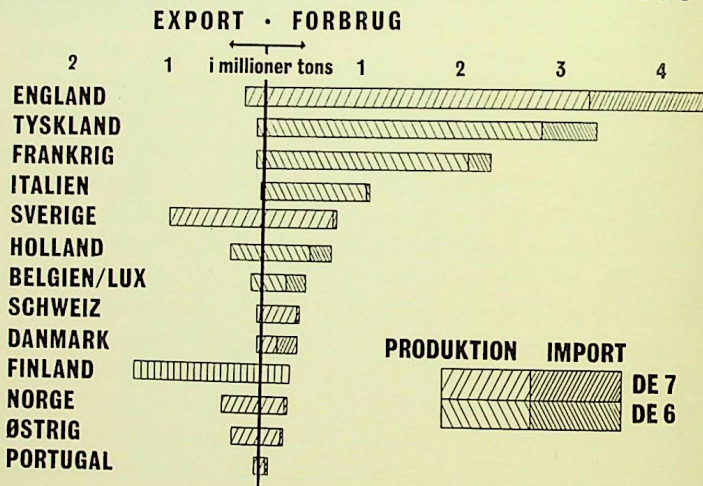


FIG. 1

FIG 2

# PAPIR · EXPORT · PRODUKTION · IMPORT 1958





På fig. 1 falder Sveriges og Finlands dominerende stilling i øjnene; men det fremgår, at Vesttyskland og Frankrig også har en betydelig produktion. I øvrigt har alle Romunionens lande en ikke ubetydelig produktion af råvarer i forhold til deres totale forbrug. Importen udgør en overvejende andel af forbruget i England og Danmark; men også mange af Romunionens lande er afhængige af import. Det totale råstofforbrug er i alle landene større end angivet her, idet papiraffald bruges i udstrakt grad, navnlig i de råstofimporterende lande. I Finland udgør det således  $3\frac{1}{2}$  pct., i Frankrig 30 pct. og i England, Tyskland og Danmark nær 40 pct. af forbruget.

På fig. 2 forundrer den engelske papirindustri størrelse sikkert mange – en produktion på  $3\frac{1}{2}$  mill. tons eller mere end Sverige og Finland tilsammen, og både Tyskland og Frankrig har større produktion end Sverige. Eksporten domineres af Finland, hvor halvdelen er avispapir, og af Sverige. Også Norge, Østrig, Holland og England eksporterer anseelige mængder, men i øvrigt er alle lande med på eksportsiden – endog Danmark.

På forbrugssiden dominerer de store lande med de store indbyggertal – men forbruget pr. indbygger spiller ind. England og Tyskland har samme indbyggertal, men der er stor forskel på forbruget. Sveriges indbyggertal er ikke stort, men alligevel er Sverige placeret højt. Hjemmeproduktionens og importens andel i de enkelte landes forbrug hænger sammen med todsatsernes størrelse.

Importen domineres igen af England; og i de senere år er også Tyskland blevet en stor importør. Det er interessant, at blandt importørerne indtager Danmark en stor plads med en import af omtrent samme størrelse som Frankrigs, Hollands og Belgiens –, og større end Italiens. Avispapir udgør en relativ stor del af Danmarks import, da det ikke fremstilles herhjemme.

\* \* \*

Efter at have vist og kommenteret de 4 skemaer, som også er gengivet her, udtalte direktør Bendix:

Hvordan har så papirindustrien i de enkelte lande reageret overfor de mange forskellige markedsplaner, som har været fremme?

Det nordiske fællesmarkeds skæbne behøver jeg ikke at komme nærmere ind på. De øvrige skandinaviske landes papirindustri var ikke spor interesseret i markedsplaner, hvor kun et så lille marked som det danske åbnede sig for

dem – og jeg behøver vel ikke at fortælle, at dansk papirindustri absolut heller ikke fandt, at det var nogen god løsning på problemet større markeder.

Hvordan så med Romunionen? Som det fremgår af billederne, er der i alle de 6 lande en ikke ubetydelig produktion af cellulose og træslib. Selvforsyningsprincippet har været i højsædet i Centraleuropa, og derfor har der både i Tyskland, Frankrig og i Italien været told på cellulose og træslib. Og når der allerede er told på rå-

# PAPIRFORBRUG I KG PR. INDBYGGER 1958

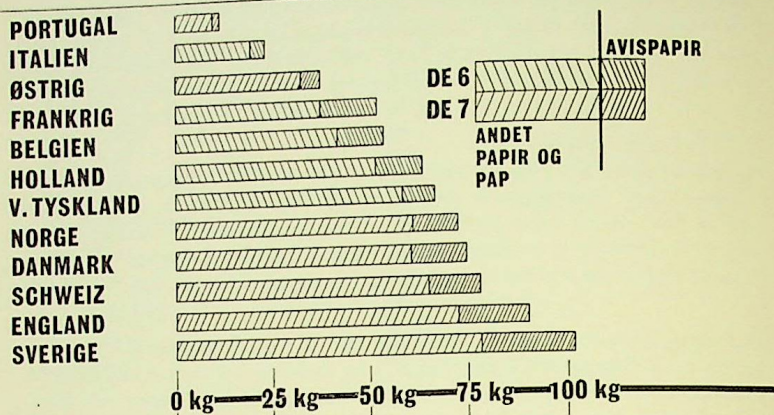
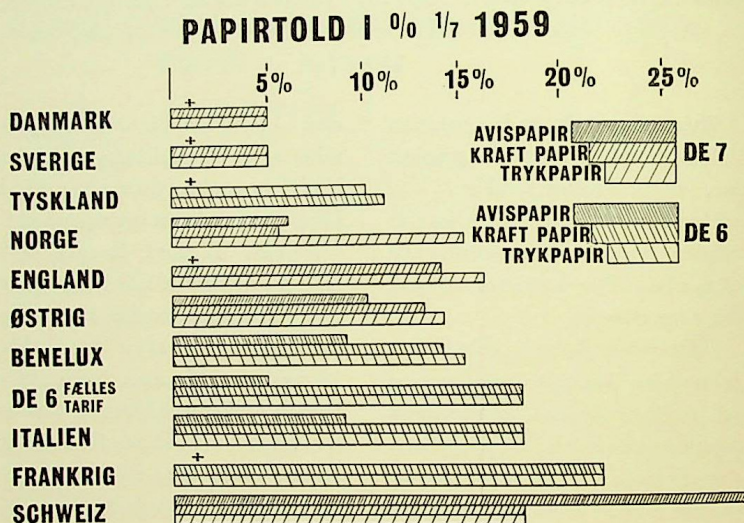


FIG. 3

FIG. 4



På fig. 3 ser man, hvordan forbruget pr. indbygger fordeler sig i landene, og det fremgår også, at papirforbruget falder ret nøje sammen med levestandardens højde. Det er også karakteristisk, at 5 lande blandt »De 7« er de 5 førende lande i Europa og i øvrigt – bortset fra U.S.A. og Canada – i hele verden, medens Romunionens lande ligger samlede med et noget lavere forbrug.

På fig. 4 er det navnlig karakteristisk, at »De 7« gennemgående har lavere toldsater end »De 6«. Dette forstærkes yderligere, når man tager i betragtning, at Tysklands relativt lave told kun er en administrativ handelspolitisk nedsættelse af satser, der er på højde med den foreslåede fællestarif, hvortil Tyskland atter skal sætte tolden op i løbet af overgangsperioden. Dette forklarer også, hvorfor næsten alle Romunionens lande har en meget høj grad af selvforsyning, mens f. eks. England og Danmark begge har en betydelig papirimport i forhold til det totale indenlandske forbrug.

\* \* \*

stofferne, er det nødvendigt, at tolden på færdigvaren: papiret er endnu højere. Derfor har det heller ikke været så vanskeligt for »De 6« at finde en fælles toldtarif på ca. 18 pct. for papir, som kunne holde konkurrencen fra Skandinavien i skak, mens spørgsmålet om råvaretoldens størrelse, som endnu ikke er fastlagt, har givet anledning til mange diskussioner. »De 6« har kunnet finde sammen på papirområdet, fordi deres betingelser har været nogenlunde ensartede. For dansk papirindustri derimod ville en tilslutning til et så protektionistisk område næppe have været en god løsning, fordi vi mere end andre er afhængige af import udefra af både råstoffer, hjælpestoffer og maskiner og har været vant til at købe toldfrit udefra, hvor vi har kunnet gøre dette bedst og billigst. Så kan en toldsats selv på 18 pct. for papir ikke virke tillokkende for en papirfabrik!!!

Ved forhandlingerne om det store

frihandelsområde, som blev foreslået af England i 1957, kan det derfor heller ikke undre, at der var stærk modstand fra papirindustrierne i »De 6«, fordi de nu skulle i fællesmarked sammen med de skandinaviske lande, som de netop ville holde ude; også den engelske papirindustri sluttede sig til denne modstand. For Danmarks vedkommende syntes denne løsning imidlertid at være bedre end både det nordiske og Romunionen og var vel også at foretrække for »De 7«, selv om den havde betydet en skærpelse af konkurrencen herhjemme. Alle de frie importmuligheder, som vi hidtil har haft, ville fortsat bestå. Det, der måske tilmed kunne gøre denne plan mere acceptabel, var det store marked, der på denne måde åbnede sig for den skandinaviske papirindustri, og som virkede som en slags lynafleder mod, at det alene skulle være det danske marked, de ønskede at dække.

Det lille frihandelsområde med de 7

lande er foreløbig blevet resultatet af det store firhandelsområdes skibbrud. I dag er der ingen tvivl om, at papir- og celluloseindustrien medtages inden for rammerne af traktaten for »De 7« på lige fod med alle de øvrige industrier trods indsigelse fra den engelske, schweiziske og østrigske papirindustri. De frygter, at den dominerende stilling, som de skandinaviske papirindustrier har først og fremmest på grund af deres naturlige råstofforsyning, men også på grund af deres billigere kraft og gennemførte integration og specialisering, skal gøre det muligt for Skandinavien i stor udstrækning at overtage papirforsyningen til de pågældende lande og udkonkurrere den hjemlige industri, ikke mindst inden for avis- og kraftpapir. De har påberåbt sig både nationaløkonomiske, strategiske og beskæftigelsesmæssige hensyn.

Det kan måske synes mærkværdigt, at Schweiz og Østrig beklager sig, når de har så gunstige betingelser med hensyn til råstoffer – og Østrig kendes som en betydelig eksportør af papir til lave priser. Men disse lande mener bl. a., at da bjærgning af råstoffer dér er så meget vanskeligere og dyrere end i Skandinavien, er høje toldsatser nødvendige for at beskytte afsætningen på hjemmemarkedet.

Svensk papirindustri har på sin side officielt udtalt, at Sverige ikke på nogen måde påtænker at udrydde pa-

pirindustrien i de øvrige lande inden for »De 7«. Sverige har fortsat stor interesse i at være råvareleverandør til disse lande. Svensk papirindustri vil ikke kunne påtage sig så store leverancer, og selv om de eventuelt gerne ville, så kræver det investeringer af en sådan størrelse, at midlerne næppe kan fremskaffes, når der også skal tages hensyn til den øvrige industri i Sverige.

De engelske og schweiziske regeringer har hidtil afvist papirindustriens ønsker og udtalt, at det var i strid med hele ideen med et frihandelsområde, hvis hvert enkelt land kunne komme og fritage de industrier, som det passede dem dårligst at have med.

Over for den danske regering har vi fra Papirfabrikkerne udtalt, at traktaten må formuleres på en sådan måde, at der bliver passende overgangsperiode til gennemførelse af toldnedsættelserne, og at der skabes lige konkurrencevilkår; – og det betyder lige adgang til råvarer og ingen risiko for prisdiskriminering, forbud mod dumping og så liberale oprindelsesregler, at de lande, der har nødig at importere råstoffer eller halvfabrikata, ikke stilles ringere end de lande, der allerede har disse ting selv.

I forbindelse med de specielle danske problemer, som opstår på grund af ophævelse af importrestriktionerne og revision af toldloven, har der været forhandlinger med Tolddepartementet. Der har ikke været tale om at for-

høje den nuværende toldsats for papir på 5 pct., selv om vor sats er væsentlig lavere end den, de øvrige lande – undtagen Sverige – skal aftrappe tolden fra; i øvrigt har papir som bekendt været på friliste siden 1953. Forhandlingerne har drejet sig om papirvarer, idet der for disse hidtil har været meget strenge importrestriktioner, som nu skal ophæves. Derved vil branchen – som det også fremgår af handelsministeriets chok-rapport – kunne komme ud for alvorlige vanskeligheder, hvorfor den har ønsket en forhøjelse af den alt for lave toldsats, så den i overgangsperioden – inden tolden skal være helt afskaffet – kan få mulighed for at gennemføre den omstilling og specialisering, som måske vil være nødvendig for mange af dens virksomheder. Der findes inden for denne branche flere meget velindrettede virksomheder, som endog med stor dygtighed konkurrerer på eksportmarkederne. Alligevel er det muligt – ikke mindst på grund af vor geografiske beliggenhed – at papirvareindustrien må gå ind for en videre strukturrationalisering end hidtil. Det vil kræve et intimere samarbejde virksomhederne imellem – en udvikling man allerede ser i udlandet inden for branchen. De fra papirvareindustrien fremsatte ønsker har taget sigte på at få det samme konkurrencemæssige udgangspunkt som de fleste andre lande i »De 7«. Og da papirvareindu-

strien direkte og indirekte er store kunder hos os, er det naturligvis af betydning for papirindustrien, at papirvareindustrien får tålelige arbejdsvilkår.

Det spørgsmål melder sig nu: »Hvad vil der ske papirindustrien den dag, traktaten om »De 7« er ført ud i livet?»

Den umiddelbare konsekvens bliver den gradvise afskaffelse over for de andre medlemslande af tolden på 5 pct. I dag er det en stor fordel for os, at Danmark har verdens laveste papirtold, som vi ikke engang altid udnytter. For det er lettere at aftrappe en told fra 5 pct. til 0, end f.eks. som den schweiziske papirindustri at skulle aftrappe fra 20–30 pct. til 0. Ikke desto mindre kan toldens bortfald meget let betyde en skærpelse af konkurrencen på papirmarkedet her i landet i særdeleshed under depressionsperioder.

Hvordan skal dansk papirindustri nu møde den ny tid, i hvilken ingen med sikkerhed kan sige, hvordan forholdene vil udvikle sig.

I mange år har vi inden for en række kvaliteter været hovedleverandør til det danske marked, som af alle er kendt for dets krav til høj kvalitet. Vi har i alle årene søgt at leve op til disse kvalitetskrav, og vi har ikke mindst siden sidste krig investeret betydelige midler til fornyelse og forbedringer af vore fabrikker. Vi er klare over, at det er alt om at gøre at fortsætte bestræbelserne herpå. Alene i øjeblikket har

vi et fornyelsesprogram i gang på omkring 60 mill. kroner. Mindre end halvdelen heraf går til udvidelser, medens størstedelen anvendes til rationalisering og effektivisering af driften og til højnelse af kvaliteten af vort papir.

Men det er ikke nok alene at tænke på maskinerne. Nutidens maskiner og automatiseringen stiller større krav til den, der skal tilrettelægge arbejdet og passe produktionen. Vi er klare over, at den menneskelige faktor spiller en meget betydelig rolle og er derfor gået ind for et ikke ubetydeligt uddannelsesprogram for funktionærer og arbejdere. Som det måske er mange bekendt, har vi allerede i flere år haft kursus i gang, hvor vore medarbejdere bliver sat ind i de mange problemer, som opstår i fabrikkernes daglige drift. Her må vi ofte benytte os af lærerkræfter uden for papirindustrien, og praktikere fra såvel den grafiske branche som emballageindustrien medvirker ved disse kurser. Vi håber også herved i endnu højere grad end hidtil at kunne medvirke til, at alle inden for produktionen bliver fuldt indstillet på de

krav, der i dag stilles til kvaliteten af papiret.

Vort næste middel til imødegåelse af konkurrencen må være service. Service over for vore kunder og over for deres kunder igen, så forbrugerne kan få tillid og tryghed, når de anvender dansk papir, og dertil teknisk og praktisk vejledning, hvis der er behov derfor.

Også på et andet felt har vi fundet det ønskeligt at forberede os på fremtiden. I de sidste tre år har vi påbegyndt en eksport af flere af vore hovedkvaliteter. Selv om det – af hensyn til forsyningen af vore kunder på hjemmemarkedet – kun er meget begrænsede mængder, det har drejet sig om, har vi dog lært en del deraf om vilkårene på eksportmarkederne. Den har givet os værdifulde impulser og på en måde forberedt os lidt på det, der kommer.

Derfor er vi i Papirfabrikkerne heller ikke pessimister, men ser med fortrøstning fremtiden i møde. Frivilligt afgiver vi i alle fald ikke det marked, vi har i dag.

# Forslagsvirksomheden

## DALUM

Behandlet 20 forslag, heraf følgende præmieret:

Nr. 357. Vedr. mærkning af pressebetjeningshåndtag. – Præmie 25 kr.

Nr. 376. Det foreslås at beskytte væggen bagved stabler af tambourer. Forslaget følges for jernrullestokkenes vedkommende, som er de eneste, der må stables op ad væggen. – Præmie 25 kr.

Nr. 380. Forslaget tilråder en flytning af håndtag for regulering af stablehøjden på klipper 7. – Præmie 40 kr.

Nr. 382. Der foreslås anbragt en ekstra filtbetrukket valse for transport af papirbanen gennem kridremaskinens tørrekanal. – Præmie 50 kr.

Nr. 383. Angående afdækning af skarpe kanter på rullemaskineplatforme m.v. for at undgå beskadigelse af ruller. Forslaget udføres, omend lidt ændret. – Præmie 80 kr.

Nr. 231. Forslaget som angår afskærmning af kanter på platforme ved rulleværker er tidligere blevet afvist, men da den foreslåede forbedring nu er udført efter et senere præmieret forslag (383) præmieres også dette med 80 kr.

Nr. 373. Efter at forslaget til vindue i væg mellem kalander- og klippesal har vist sig gennemførligt, har forslaget været til fornyet behandling og er præmieret med 90 kr.

Nr. 384. Forslaget omhandler udformningen af limtruget under E. M. 2's presse, som allerede er genstand for overvejelser. – Præmie 75 kr.

Nr. 389. Aftapningshaner foreslås anbragt på limsigterne ved PM 5's limpresse. – Præmie 55 kr.

Nr. 397. Forslaget anviser en fornuftig fremgangsmåde ved farvning af stof med større farvemængder og anvendelse af forslaget vil blive overvejet i forbindelse med ombygning af holl. 4. – Præmie 150 kr.

Nr. 399. Der foreslås en ændring af en skærm i E. M. 2's tørreparti. Det vil være rigtigt at forbedre forholdet, dog ikke som foreslået. – Opmuntringspræmie 50 kr.

Nr. 401. Forslaget går ud på at lette ommontering af spredevalserne på E. M. 2 ved skift mellem limning og coating. Det bliver ikke aktuelt, da det påtænkes altid at lade valserne sidde som ved coating. – Opmuntringspræmie 40 kr.

## FREDERIKSBERG

Behandlet 8 forslag, heraf følgende præmieret:

Nr. 63. Der anbringes en bevægelig skærm ved gauskvalsen til at optage evt. sprøjt. Skrueerne vil løsnes ved maskinens rystelser. Af denne og andre grunde kan forslaget ikke anvendes. – Opmuntringspræmie 50 kr.

## KARTONFABRIKKEN

Behandlet 20 forslag, heraf følgende præmieret:

Nr. 18. Limbakke til kalander på KM 2. Endelig vurdering – arrangementet ændret på anden måde. – Præmie 100 kr.

Nr. 48. Nylonbørste til rensning af tørrefiltene. Arrangementet har været forsøgt på anden fabrik. Filtene blev revet op. – Opmuntringspræmie 25 kr.

Nr. 57. Startstopkontakt ved indgang til klorryummet. Der findes kontakt udenfor, men der opsættes et skilt med angivelse af kontaktens formål. – Opmuntringspræmie 25 kr.

Nr. 58. Opsamlingsrende med direkte tilslutning til gulvafløb ved klorryum. Problemet løst på anden måde. – Opmuntringspræmie 25 kr.

Nr. 63 og 66. Rørsystem til limtilførsel ved glittevalser KM 2. Problemet løst på anden måde. – Opmuntringspræmie 50 kr.

Nr. 72. Sikring af låsen på indkørselsporten. Løst på anden måde. – Opmuntringspræmie 25 kr.

Nr. 83. Nødbelysning på vandstandsglas på kedel IV i tilfælde af svingtende strømtilførsel. – Præmie 200 kr.

#### GL. MAGLEMØLLE

Behandlet 33 forslag, heraf følgende præmieret:

Nr. 637. Forøget vandtilførsel ved yankeemaskiner (PM 8). – Præmie 100 kr.

Nr. 656. Ændring af træpropperne ved hylstermaskine. – Præmie 80 kr.

Nr. 658. Anbringelse af skinne på PM 7 for lettere skiftning af overfilt. – Præmie 150 kr.

Nr. 659. Anbringelse af stænkskærm ved overfilt PM 8. – Præmie 100 kr.

Nr. 662. Ændring af borde på pak-sal. – Præmie 60 kr.

Nr. 666. Kardanled på ventilerne på Bewoidmølle. Forslaget kan ikke gennemføres, der anbringes en skærm. – Opmuntringspræmie 25 kr.

Nr. 669. Ændring af oliestandviser

på 12.000 l pumpe. – Opmuntringspræmie 25 kr.

Nr. 670. Lænsepumpe ved pumpe- rum for kommunevand (folkerums- bygning). – Opmuntringspræmie 25 kr.

Nr. 671. Ekstra styrefinner for op- stødning af ark ved nr. 10 klipper. – Præmie 100 kr.

Nr. 672. Fremtræksvalse af gummi i stedet for filtvalse ved Hauboldklipper. – Præmie 75 kr.

Nr. 677. Sænkning af stofstanden i PM 4's korekar af hensyn til cirkula- tionen. – Opmuntringspræmie 50 kr.

Nr. 679. Ændring af gaffel for vire- vask (ikke soda på overgausk). – Præ- mie 75 kr.

Nr. 681. Prøveudtagning i cycle- tanke efter endt maling og ikke i pul- per. – Opmuntringspræmie 25 kr.

Nr. 682. Jernvogne for 5 sække alun for transport fra 2. sal (støvplage ved paneler på 1. sal). – Præmie 50 kr.

Nr. 701. Anvendelse af hylstre af plastik ved popeopruller PM 8. – Op- muntringspræmie 40 kr.

Nr. 702. Ændring af skinner for ind- sætning af viresugkekasser PM 1. – Op- muntringspræmie 25 kr.

Nr. 708. Forlængelse af kranskin- ner ved PM 1's vireparti. – Præmie 75 kr.

Nr. 719. Bremsning af ruller ved PM 8's popeopruller efter skiftning. Præmie 75 kr.

Nr. 797. Reol for tilbehør ved Hau- boldklipper. – Opmuntringspræmie 25 kr.

Nr. 653. Opsætning af nødstop for transformatorer i hovedfordeling. – Præmie 50 kr.

#### NY MAGLEMØLLE

5 forslag, heraf følgende præmieret:

Nr. 5388. Anvendelse af omløbshjul



for spindeltræk til frigørelse af bryst-  
rulle ved PM 11 og 12 ved vireskift. –  
Præmie 100 kr.

### SILKEBORG

Behandlet 49 forslag, heraf følgende  
præmieret:

Nr. 206. Anskaffelse af særlige rulle-  
vogne til udkørsel af rullestokke fra  
klippemaskinerne. – Præmie 50 kr.

Nr. 218. Forbedring af aflæsning af  
limmængden i limbeholderne på hol-  
lænderierne. – Præmie 20 kr.

Nr. 250. Separat træk på klædet på  
klippemaskine nr. 4. – Præmie 50 kr.

Nr. 244. På vangerne på P. M. 3  
anbringes et tal svarende til det den  
på det pågældende sted anbragte regi-  
sterrulle er mærket med. – Præmie  
25 kr.

Nr. 254. Anbringelse af en vinge i  
den store farvekoger på holl. 1. Præmie  
75 kr.

Nr. 256. Mærkning af rullestokke  
med rød farve i den ene ende, som så  
altid skal markere forsiden af papir-  
banen. – Præmie 300 kr.

Nr. 269. Ophængning af dagslys-  
lampe ved zinkbakkerne, hvor der på-  
smøres papiret kemikalier for at kon-  
statere skraberstriber. – Præmie 20 kr.

Nr. 271. Gennemgående stråleror  
under gausk på P. M. 1 og 2 i lighed  
med, hvad der er ved P. M. 3. – Præmie  
20 kr.

Nr. 272. Nye støtter i forsiden på  
P. M. 2 til de underste skraber. Præmie  
75 kr.

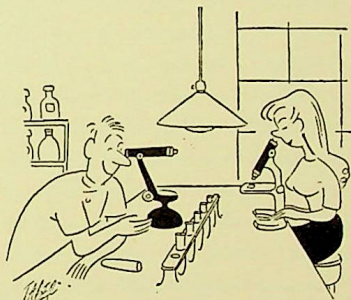
Nr. 279. Anbringelse af et bindeled  
mellem valserne nr. 1 og 2 fra oven på  
kalander nr. 4 og kalander i efterlime-  
lokale for at opnå mere ensartet glit-  
ning af banen ved matglitning. – Præ-  
mie 100 kr.

Hvad skete der  
for 25 år siden?

4. Oktober 1934. Gennem længere Tid  
har man paa Allerup nye Maskinfab-  
rik i Odense arbejdet med en impo-  
nerende Jærnkonstruktion. Det er den  
ny Jærnbanebro, der skal bygges over  
Aaen ved Silkeborg Papirfabrik.

Konstruktionen er 27 Meter lang,  
vejer 27 Tons og transporteres paa 3  
Jærnbanevogne til Silkeborg.

9. Oktober 1934. I Silkeborg Byraad  
har man behandlet et Forslag om at  
afspærre for Sejlads under Langebro,  
naar det nye Turbineanlæg ved Papir-  
fabrikken bliver sat i Gang, og an-  
bringe en Jærnstang paa Tværs af  
Broen nogle Tommer over Vandspej-  
let, eventuelt med et aflaaset Stykke  
for tilladelig Gennemfart.



# Viglig meddelelse

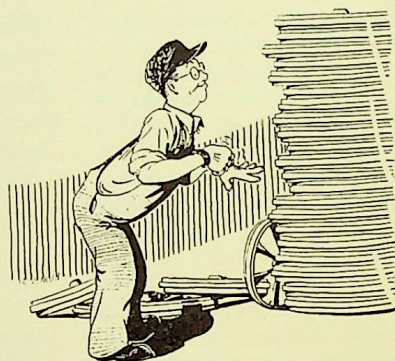
fra sikkerhedstjenesten

Der findes på fabrikkerne en hel del fjernstyrede motorer og maskiner, f.eks. hydraminer, pumper af forskellig art, samt transportanlæg m.m., der ofte er således placeret, at man ikke fra betjeningsstedet kan se den pågældende motor. I denne forbindelse er det værd at gøre opmærksom på, at ved sådanne maskiner er det **livsvigtigt** at alle, der af en eller anden grund skal efterse, eller på anden måde arbejde med disse maskiner, **forinden afbryder motoren ved hjælp af nødstoppet**, således at en kommando fra et andet sted ikke kan sætte motoren igang.

## SIKKERHEDSTJENESTEN



Læs ikke højere  
end bæreevnen tillader.



# BARE EN MISFORSTÅELSE

Det må være en misforståelse! Tænk engang over, hvor tit man hører den vending i dagligdagen. Misforståelser må man tilsyneladende altid være beredt til at undskylde – for bemærkningen falder altid med et afvæbnende smil, og som regel er den også tilstrækkelig til at standse diskussionen.

Man oplever misforståelser hjemme. Det kan være en aftale, der er blevet glemt eller opfattet forkert, det kan være en uoverensstemmelse, hvis opmindelse viser sig at være en fejltagelse – det kan være tusind andre ligegyldige ting.

Man oplever misforståelser i handelen. Man får sendt forkerte varer, man oplever fejl i notaer, fakturaer eller regninger, man oplever fejlekspeditioner i forretningerne – og stadig er det samme melodi, man hører: først en diskussion om, hvad der er sagt, hvor hver holder på sit – og så et skuldertræk og bemærkningen: »Så må det være en misforståelse.«

Og man oplever misforståelser på arbejdspladsen. Et eller andet bliver »brokket«, fordi en mundtlig ordre

eller en uklar skriftlig ordre er blevet opfattet forkert. Misforståelser kan også være årsag til uro, rygtedannelser, utilfredshed, de kan bevirke, at en mand føler sig forkert behandlet og mister humøret, de kan skabe baggrunden for, at virksomhedens renommé udadtil og rytmen indadtil forstyrres.

Men stadig skal man være rede til at godkende, at det altså »bare var en misforståelse« – og så er der ikke mere at sige om den ting.

Misforståelser er ikke »bare«. De er dyre, unødige og ærgerlige. Der kommer aldrig noget godt ud af dem. Tværtimod er de altid kilde til irritationer, og de kan direkte skade forholdene på arbejdspladsen. De er kort sagt floheder, som den velordnede virksomhed i alles interesse må søge at udrydde. Og det kan gøres. I hvert fald kan misforståelsernes antal reduceres, så de bliver en ganske betydningsløs faktor i helhedsbilledet. Men det kræver ikke blot organisation, men også omtanke og god vilje hos alle, hvis misforståelserne skal henvises til den plads, hvor de hører hjemme.



Også hjemme fejrer den upersonlige vending vilde triumfer. Tingen må selv bære ansvaret.

Der er et lille træk, man ikke bør overse. I forholdet mellem mennesker og ikke mindst i forholdene på en arbejdsplads – har det stor betydning, at en fejl følges til dørs. Man må finde ud af, hvordan den er opstået – ellers kan man ikke hindre gentagelser – og man må have efterforsket, hvor og af hvem den er begået. Ikke for at lave represalier af nogen art, men fordi alle de, der ved, hvem det er, der har fejlet, vil blive irriterede, hvis fejlen ikke placeres.

Og vendingen »så må det være en misforståelse« er netop en af de mest anvendte udveje, hvis man vil undgå at placere et ansvar. »Det« er jo noget ganske upersonligt. Vendingen siger intet om, hvem det er, der er skyld i misforståelsen. Er det, der skulle siges eller skrives, blevet udtrykt uklart? For så er det ordregiveren, der er den skyldige. Eller har det været klart nok,

mens modtageren af beskeden måske har været for ligegyldig og uopmærksom? For så er det hos ham, fejlen ligger.

Accepterer man vendingen »det er en misforståelse«, ja, så deler man ansvaret. Det er akkurat det samme, jeg oplever hjemme, når min bedste pibe ligger på gulvet brudt og brækket efter at være blevet slået ned fra pipestativet. Ingen har slået den ned. »Den er faldet ned« eller »den er gået i stykker«. Også i denne vending fejrer det upersonlige vilde triumfer. Tingen må selv bære ansvaret – ingen vil løfte det.

Men det kan undgås, og det kan betale sig for alle parter i et arbejds-samvirke at undgå de drilagtige misforståelser.

Det er relativt let, når det drejer sig om faktiske ting, f.eks. om en eller anden besked til en eller anden mand i produktionen. Skal beskeden gives mundtligt – og det er jo som regel det hurtigste, det billigste og det sundeste, fordi det er kontaktskabende – ja, så må den eller de, der skal give ordren og beskeder simpelt hen skoles i at give dem ganske klart og utvetydigt. Og ydermere må de lære, at en besked aldrig er givet, før den er opfanget rigtigt og forstået.

Hvis man værner sig til, at en besked altid modtages med en gentagelse af dens indhold i stedet for blot og bart med et »ja«, vil man opdage,

at misforståelsernes antal svinder mærkbart ind.

Men slet så enkelt er det ikke for de fleste misforståelsers vedkommende. Der er der tale om mere komplicerede begreber, som vi må se lidt nærmere på, fordi den slags misforståelser, vi her beskæftiger os med, nok ikke direkte koster så meget som et eller andet, der på grund af en fejl bliver »brokket« i produktionsgangen, men til gengæld er meget kostbare i spørgsmålet om tilfredshed, ro og harmoni på arbejdspladsen.

Det kan være en løst henkastet bemærkning fra en mand i ledelsen, der giver anledning til fortolkninger, til rygtedannelser, til misforståelser. Bemærkningen behøver ikke engang at være henvendt til nogen bestemt. Den kan være løst henkastet, den kan være en tankeløshed, en ligegyldighed, men er den udsat for fortolkning, kan der komme de mærkeligste ting ud af den.

Jeg husker et tilfælde, hvor en forretningsmand en dag kort efter jul talte med en af sine folk, og vedkommende sagde noget om et eller andet, man skulle gøre til sommer. Hertil svarede forretningsmanden med et tilsyneladende bittert smil. »Javist – hvis vi da nogen sinde oplever en sommer.« Det blev debatteret vidt og bredt mellem de ansatte i virksomheden, og man lagde trykket på et lidt andet sted, end forretningsmanden havde gjort. Det blev til, at han havde sagt:

»Hvis vi da nogen sinde oplever en sommer.« Fortolkningen lå ligefor: man mente, han måtte være i vanskeligheder, forretningen gik dårligt, han frygtede et krak, måske blev han nødt til at sælge osv. osv. Et par af damerne i forretningen mente nu nok, at forretningsmandens baggrund for udtalelsen var en anden. Han var sikkert syg, måske håbløst syg, og frygtede, at han ville gå bort, inden sommeren gryede.

Der blev en masse snak og nervøsitet i virksomheden. Man følte sin fremtid truet. For hvad enten forretningen ville gå nedenunder og hjem eller chefen tænkte på at lægge sig til at dø, ville det være en katastrofe for alle de ansatte – mente man.

Forretningsmanden anede intet om



*En besked er ikke givet, før den, der har fået den, har gentaget den.*

den snak, der gik. Han havde blot lidt bittert ved ordet sommer husket sidste års skrækkelige vejr, der havde ødelagt hans og familiens ferie ved Vesterhavet totalt – og de havde endda sådan glædet sig . . .

Mere skal der ikke til. En ligegyldig bemærkning, en del snak og en fortolkning – så er en forretning i folkemunde, den går sløjt, dens personale er nervøst, eller forretningsindehaveren er meget syg og kan måske ikke komme over det. Kan De forestille Dem, hvordan den slags hurtigt kan påvirke en forretning og skade den vidt omkring?

Den henkastede bemærkning kan have anden karakter. Den kan være en chefs vrissen over en eller anden i virksomheden, og så udvikler der sig en misforståelse, som siger, at den pågældende medarbejder står dårligt i bille-



En dag sidder ledelsen på toppen af kranseskagen med svigtende forbindelseslinjer.

det. Man kunne nævne masser af eksempler, men lad det være ved disse antydninger, der sikkert vil fortælle nok.

Lad os hellere se på, hvordan misforståelser af denne art kan undgås:

For det første stilles der naturligvis krav til ledelsen om at være påpasselig og tænke sig meget om. Men desuden er det af største betydning, at »forbindelseslinjerne« i virksomheden er rigtige og benyttes korrekt.

Disse forbindelseslinjer mellem alle led i virksomheden og mellem ledelse og alle afdelinger skal ikke alene fungere på den måde, at meddelelser, ønsker og ordrer fra ledelsen passerer friktionsfrit, hurtigt og korrekt gennem de forskellige led, de skal også virke i modsat retning, så at ledelsen holdes løbende underrettet om alt af interesse i virksomheden. Det har ikke noget med posekikkeri at gøre, men ledelsen må naturligvis være bredt orienteret om, hvad der sker, fordi en masse tilsyneladende ligegyldige småting kan betyde, at der skal foretages ændringer i dispositionerne, eller kan komme til at spille en rolle ved fremtidige dispositioner.

Det er i alles interesse, at disse forbindelseslinjer er i orden, og dog er det nok et af de områder, hvor man tiest ser forsyndelser i danske virksomheder. Det kan hænge sammen med, at man i travlheden og under arbejdspresset, mens en virksomhed vokser

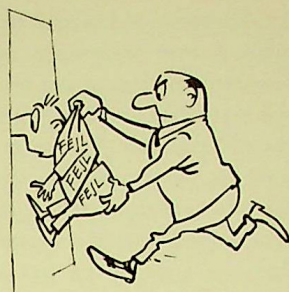
op, ikke får tid til at tænke på den slags. Virksomheden begynder i det små, og ledelsen kan overse det hele og være i direkte kontakt med hver enkelt. Men så tager udviklingen fart, og der må skydes mellemed ind, samtidig med at ledelsen udvikler sig mere og mere til at være »topledelse«, der er travlt optaget af en kæde af problemstillinger, som er nye.

Og en dag sidder ledelsen så isoleret på toppen af kransekagen – måske med gode kontakter til sine nærmeste medarbejdere, men med svigtende forbindelseslinjer til virksomhedens medarbejdere i øvrigt.

Det kræver god vilje fra alle sider, hvis en sådan uheldig situation skal ændres, men der er lykkeligvis talrige eksempler på, at det kan gøres.

Men misforståelser er så uheldige at have i en virksomhed, at alt det, der her er nævnt, end ikke er nok, hvis de skal undgås. Der skal endnu et træk med i billedet: åbenhed fra alle sider. Hvis ledelsen sørger for at holde virksomheden velorienteret om udviklingen på alle måder, vil risikoen for, at der opstår misforståelser, være mindsket ganske betydeligt – for misforståelserne vil savne grobund, hvis virksomhedens medarbejdere ved, hvordan det hele i virkeligheden ser ud.

Og åbenheden må være gensidig. Hvis en medarbejder føler, at en misforståelse er opstået, eller at en fejltagelse er ved at udvikle sig til noget al-



*Det er af betydning, at en fejl følges til dørs.*

vorligt, må han sørge for at finde ud af, hvad sandheden er, og prøve på denne måde at standse misforståelsen i starten. Også det har man set mange heldige eksempler på.

Indtil nu har vi i hele denne forbindelse ikke nævnt den, der sidder i nøglestillingen i talrige spørgsmål på arbejdspladsen: arbejdslederen eller som han ofte kan kaldes: »manden i midten«.

Han vil være velorienteret fra ledelsens side i alle væsentlige spørgsmål – hvis han ikke er det, er der noget fundamentalt galt. En arbejdsleder kan simpelt hen ikke fungere, medmindre han ved ordentlig besked om problemerne.

Og han har direkte fingeren på pulsen i virksomhedens mange forskellige arbejdsgrupper. Han bør være den, der undgår at lave misforståelser, og det hører også med til hans vigtigste opgave at standse misforståelser, der er ved at opstå.

Det er netop en af årsagerne til, at der stilles så store menneskelige krav til arbejdslederen. Han er den mand, der kan skabe en misforståelse blot ved at vise dårligt humør. Og han er til gengæld den, der kan udrydde enhver misforståelse ved ligefremt at sige, hvordan tingene ser ud. Han kan mane fejltagelserne i jorden, og han bør altid gøre det.

Kort sagt, alle i virksomheden må hjælpe med til at skabe forståelse i stedet for misforståelse, klarhed i stedet for rygter, tilfredshed i stedet for murren og beklagelser.

Det er op til hver enkelt medarbejder at spekulere over det emne, der her er ført frem. Det er nok først og fremmest et problem for ledelsen – og

en sag, som ledelsen må tage sig af – men løsningen kan kun findes i samarbejde.

Som en fodnote bør det føjes til, at misforståelser mellem arbejdskammerater også bør undgås. Misforståelser på samme trin inden for virksomhedens organisation kan føre til intriger og til klikedannelser, og det skader det gode klima, den gode tone på arbejdspladsen, som alle skal nyde godt af. Det vil altid være uheldigt, hvis en kollega bliver bagtalt, og man så skal til at forklare det hele som – en misforståelse. Principielt må en misforståelse aldrig kunne give anledning til intriger mellem mennesker.

Det gælder for resten også for vilkårene hjemme.

**Fabriksferier 1960.** (Ferieåret 1/4 - 1960 til 31/3 - 1961.)

	1960			1961			
	April	Maj	Juni	Juli	August	Dec.	Jan.
	17	15 22 29	5	10 17 24 31	7	25	1 8
Dalum	■	■	■	■	■	■	■
Frederiksberg	■	■	■	■	■	■	■
Kartonfabrikken	■	■	■	■	■	■	■
Gl Maglemølle	■	■	■	■	■	■	■
Ny Maglemølle	■	■	■	■	■	■	■
Silkeborg	■	■	■	■	■	■	■

Påskeledag 16/4. St. Bededag 13/5. 1. Pinsedag, Kr. himmelf. 26/5. 1 og 2. juledag 25-26/12. Nytårsdag 1/1.

**Den 3. uges feriedage:**

D : 16/4, 14/5, 27-31/12. 1960 (31/12 kun dagarb.)  
 F : 16/4, 14/5, 27-28/5, 27/12. 1960. og 2/1 - 1961.  
 K : 16/4, 14/5, 27-28/5, 27/12. 1960 og 2/1 - 1961.  
 Gl.M: 16/4, 14/5, rest 1  
 Ny M: 16/4, 14/5, rest 1  
 S : 16/4, 14/5, 27-28/5, 27/12. 1960. og 2/1 - 1961

**Den ordinære 2-ugges ferie:**

D : 24/7 - 7/8. 1960.  
 F, K : 17/7 - 31/7. 1960  
 Gl.M, NyM, S : 10/7 - 24/7. 1960



\* \* \* \* \*  
\* \* \* \* \*  
\* \* \* \* \*  
\* \* \* \* \*  
\* \* \* \* \*  
\* \* \* \* \*  
\* \* \* \* \*  
\* \* \* \* \*  
\* \* \* \* \*  
\* \* \* \* \*

**SMÅNYT**  
om papir

\* \* \* \* \*  
\* \* \* \* \*  
\* \* \* \* \*  
\* \* \* \* \*

### Strålevarme fra strømførende papir

I løbet af dette år vil et amerikansk firma optage produktionen af et strømførende papir, der indstøbt i gulve, vægge eller lofter udvikler strålevarme. - Produktets navn er »Cellotherm«, og det ligner mest svært kraftpapir. Papiret er grafitbehandlet og langs kanterne er klæbet strimler af kobberfolie. Strømmen tilsluttes kobberfolien, og takket være grafitbehandlingen bliver hele papiret omgående opvarmet, og ved strømafbrydelse afkøles papiret tilsvarende hurtigt.

»Cellotherm« kan også bruges til nedlægning i fortøve, kørebaner og landingsbaner for at holde disse is- og snefri. Produktet leveres i baner og prisen i USA opgives til ca. 14 kr. pr. kvadratmeter.

### Det overflødige alfabet

Det varer ikke så længe, før vi slet ikke behøver at kunne læse. Ugebladene er i høj grad blevet billedstof med et minimum af tekst under, og en del aviser synes at følge pænt med.

Alligevel, ikke sandt, disse tre-fire liners tekst under billedet kræver en hel del forkundskaber. Det er man nu ved at komme over. Der udkommer talende uge-

blade. Teksten mellem billedsiderne er gramfonoplader, der afspilles, så let er det. Bagefter kastes de væk.

Foreløbig er det jo et dyrt nummer, og det forlag i Wien, som har lanceret nyheden, forlanger en halv snes kroner pr. eksemplar af ugebladet.

Pladerne kan dog ikke spises bagefter. Næh, det siger vi ikke for at være morsom, men fordi en anden nyhed er sendt ud på verdensmarkedet. Det er velsmagende brevpapir, endnu forbeholdt unge forelskede. Man skriver på det - bagefter forterer modtageren brevet, som oven i købet smager godt.

Råmaterialet til papiret kommer fra sukkerrør.

FIRMA-NYT

### Frederiksberg

Maskinmester II E.M. Østergaard er pr. 16. november 1959 forflyttet til Dalum.

### Kartonfabrikken

Lagerarbejder S. A. H. Christensen er afgået ved døden 30. november 1959 efter ca. 3 års tjeneste.

### Maglemølle

Forvalter Emil Chr. Maarth fratræder med pension pr. 31. marts 1960 efter 26 års tjeneste.

### Hovedkontoret

Civilingeniør Bent Elin er pr. 1. oktober 1959 forflyttet til Ny Maglemølle.

### Papirlageret

Chauffør Paul Kruse er afgang ved døden den 7. oktober 1959 efter ca. 26 års tjeneste.

### Følgende har taget deres afsked:

#### Dalum

Hollænderformand S. Augustinus Kristensen (ca. 37 års tjeneste).

#### Maglemølle

Portner Anton Marius Sofus Hansen (ca. 41 års tjeneste).

Råstofarbejder Anders Petersen (ca. 40 års tjeneste).

Fyrbøder Hjalmar Otto Andreas Hansen (ca. 42 års tjeneste).

#### Silkeborg

Portner Henrik Henriksen (ca. 32 års tjeneste).

D. F. P.  
SPORTS-NYT

### Viking - København

#### Badminton

Vi har som i fjor et hold med i F.K.B.U.s holdturnering i B-C rækken, og resultaterne af de indtil nu spillede kampe er:

VIKING - S.M.C. 5-3

- - K.T. 0-8

- - LEO 6-2

- - O.I.F. 4-4

#### Bordtennis

I denne sæson har vi ikke tilmeldt noget hold i F.K.B.U.s turnering, men vil arrangere træningskampe mod forskellige klubber for at komme i form til vi eventuelt efter nytår skal til Dalum Papirfabrik for at fortsætte trekantturneringen - Maglemølle - Dalum - København - om vandrepræmien, »Vikingskibet«, som VIKING - København har vundet én gang - da kampene blev spillet i Næstved.

#### Fodbold

Viking havde 2 hold med i den nu afsluttede F.K.B.U. turnering, og resultaterne blev, at vort hold i B-rækken blev nr. 6 af 13 klubber og med 12 points, mål 21-31. Vort hold i 2 B-rækken blev nr. 3 - med 15 point, mål 32-18 - af 12 klubber.

Vort 2. hold vandt hermed 1 pokal.

### Maglemølle

#### Referat af generalforsamling i Idratsklubben »Maglemølle«

Af formandens beretning hed det bl.a., at klubben har haft stor tilgang i det sidste halve år, og der er nu over 300 medlemmer i klubben.

Derefter gennemgik formanden ar-

bejdet i de forskellige afdelinger. Der har været så god tilslutning til fodbold, at det har været muligt at spille både i S.B.U.s turnering og i firmaturneringen her i byen. Begge hold har klarer sig godt og har sluttet begge turneringer i den bedste halvdel af denne.

Det er også gået fint med håndbold. Der har været tilmeldt et hold til S.H.F.s turnering, hvor det blev til en andenplads inden for kredsen med a point med vinderen, som desværre havde en bedre målprocent end os.

Badminton har i år samlet usædvanlig mange deltagere. Vi går nu i skarp træning med henblik på turneringen med de andre fabrikker. Vi håber også at komme til at spille med nogle omegnsklubber om en pokal.

Dernæst vedtog man at oprette en skytteforening. Der vil blive trænet i Ll. Næstved skole.

Der var forskellige medlemmer på valg. Formanden Lindhard Hansen, Erik Petersen og Hartvig Persson genvalgte. I stedet for Helmer Nielsen, som ønskede at trække sig tilbage på grund af sygdom, valgtes Birgit Andersen. Som bestyrelsessuppleant valg-

tes Edel Jensen. Erik Jørgensen genvalgte som revisor, og Poul Frandsen nyvalgtes til revisorsuppleant.

#### *Fodbold- og håndboldstævne*

Vi har i år haft et mindre stævne på vort nye stadion på Ny Maglemølle, hvortil vi havde indbudt nogle omegnsklubber samt et fodboldhold fra »Vikings«, København.

Der var desværre nogle hold, som ikke kunne komme, så der blev ikke så mange kampe som planlagt.

Maglemølle vandt pokalerne i såvel fodbold som håndbold.

#### *Bordtennis*

Bordtennis er nu i gang, og vi har meldt et hold til i S.B.T.U.

Vi har spillet 3 kampe i denne turnering og vundet 2 og spillet én uafgjort.

Desuden har vi et hold med i firmaturneringen her i byen, hvor der spilles om en vandrepokal.

Men vi kunne godt tænke os lidt bedre tilslutning til bordtennis, da der ikke er så mange, som der plejer at være.

*Papirposten ønsker alle sine læsere et rigtig godt og heldbringende nytår og benytter samtidig lejligheden til at takke for året der gik og håber på fortsat interesse for bladet i 1960.*

## JUBILÆER

### DALUM



#### 25 års jubilæum

1. maskinmester  
A. Krak  
1. april 1960

Snedker  
Jørgen Pedersen  
25. april 1960



#### 40 års jubilæum

Klippemaskinfører  
Carl P. Madsen  
27. april 1960

### FREDERIKSBERG

#### 25 års jubilæum

Rullemaskinfører  
Carl E. Terman  
28. marts 1960

JUBILÆER

KARTONFABRIKKEN



**25 års jubilæum**

Rullemand  
E. Møller Jensen  
19. januar 1960

Driftsbestyrer  
K. V. K. Nielsen  
1. marts 1960



Forvalter  
Alex Larsen  
27. april 1960

Underværkfører  
C. A. Jørgensen  
27. april 1960



MAGLEMØLLE



**25 års jubilæum**

Tomrer  
Anders P. Andersen  
2. januar 1960

Toiletruller  
I. Ejner Jensen  
19. januar 1960



## JUBILÆR

### MAGLEMØLLE



#### 25 års jubilæum

Fyrarbejder  
Carl M. Nielsen  
6. marts 1960

Overassistent  
V. J. Arndal  
1. april 1960



#### 40 års jubilæum

Overværkfører  
Hans Emil Hansen  
19. marts 1960

Maskinarbejder  
Georg Haase  
15. april 1960



### SILKEBORG



#### 25 års jubilæum

1. skærer  
Tage Nissen  
5. januar 1960

Maskinarbejder  
Sv. Aage Andersen  
18. februar 1960



## JUBILÆER

### SILKEBORG



#### 25 års jubilæum

Hollænderformand  
Fini Nielsen  
28. marts 1960

Stengangsmand  
Martin Petersen  
25. april 1960



#### 40 års jubilæum

Klippemaskinfører  
Hans Jensen  
4. februar 1960

### PAPIRLAGERET



#### 40 års jubilæum

Chauffør  
Johs. Henriksen  
17. april 1960

Karen Bisserup  
2. januar 1960

### HOVEDKONTORET

